



Foto: Swissphoto / CC BY-SA 3.0

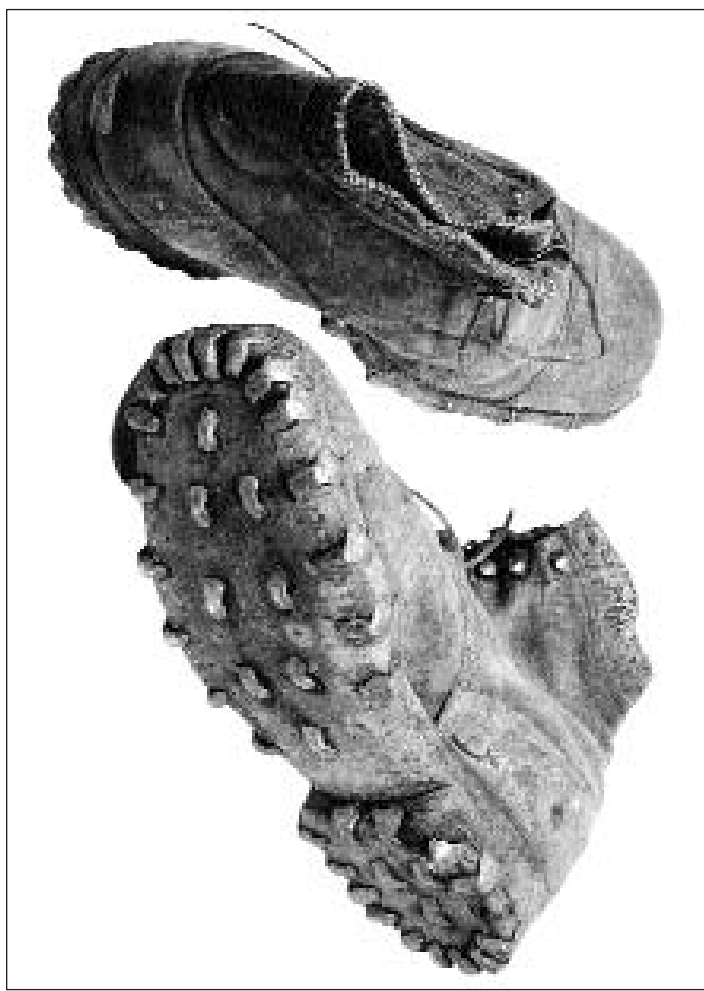
12 / 2010

Matterhorn – Jacques Offenbach – Bandas da juvenils – Far or cun il fier antruras – Plantas invasivas – La miracla da Firenze – Tinnitus – Rumenia – Pajas da parlamentararis – Dan Brown

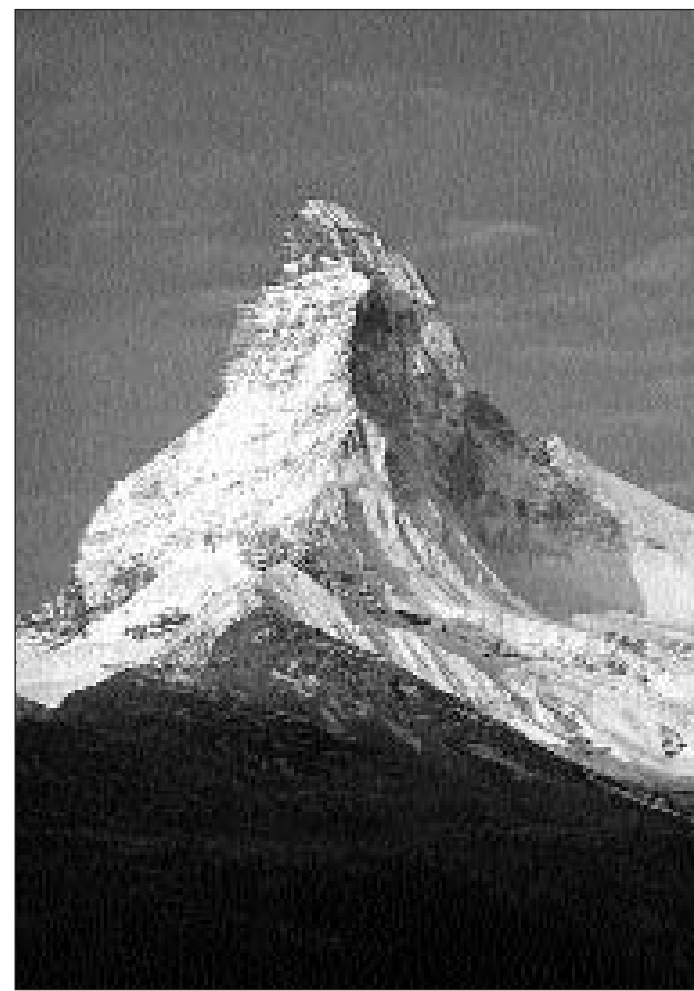




Dals set umens ch'èn stads il 1865 sco emprims sin il piz dal Matterhorn èn sa disgraziads quatter da turnar enavos.



Anc lunsch viadent en il 20avel tschientaner èn ils alpinists ids siadoro cun chalzers enguttads (museum alpin Zermatt).



Pervi da sia furma speziala e damai ch'il Matterhorn è vesaveil lunsch enturn è el daventà uschè renomà sin l'entir mund.

Matterhorn – c'est le Seigneur

La statua da libertad da la Svizra è in fenomen ch'attira l'entir mund

DA CLAUDIA CADRUVI / ANR

■ Il Matterhorn datti dapertut. Sin tschigulattas, stgatlàs da colurs en comics e films. El saja l'object il pli savens fotografà da quest mund, vegn magari pretendi. Giapunais vegnan a Zermatt per maridar sut il grip maie-stus. Quai ch'è per l'America la statua da libertad, è il Matterhorn per la Svizra. Il cudesch «Matterhorn – eine Besichtigung» emprova da tschiffar il fenomen dal pli renomà culm da noss pajais.

Dar giu il pass en chamona

«Sch'i fa mal'aura na dedesta el nagin. El fiss gea era responsabel per in accident, sch'el clamass la glied da mal'aura, di il guardiamona. Igl è las tschintg la damaun ed intgins runcan pruamain vinavant sin lur matratscha. Auters levan, fan solver. In di 'Jau fatsch quai era senza ensolver.'» L'emprim chapitel cumenza cun l'atmosfera en la chamona dal Matterhorn. Ils trais auturs dal cudesch han observà intgins dis ils alpinists che vegnan da lunsch e da manaivel.

En la media datti ming'onn trais morts al Matterhorn, il pli savens al

Hörnligrad. Sch'ins vul ir sin il piz datt'ins giu en la chamona il pass u la carta d'identidat. Uschia ha il guardiamona la controlla. Sch'insatgi na turna betg, «van ins suenter a la chaussa, però pir suenter trais dis». E daco vul tanta glied ir sin quest culm? El na tutga betg tar ils pli auts? «Quai è in culm ch'ins na dastga betg laschar ora.»

La tema davos la curascha

Anc adina en chamona: «La stanza è stgira, la luna plitost deprimida, tut spetga, i regia tensiun. Tge datti damaun? Ils ins raquintan aventuras alpinisticas sco per appellar a l'atgna curascha. Auters repetan ad in repeter ils detagls da la ruta dal proxim di. Puspè auters eviteschan il tema Matterhorn sco sche la menziun dal grippun davos la chamona purtass disletg.» E lura èsi serius. I va liber. Ils alpinists partan e turnan enavos. In gia suenter ina mes'ura. Inqualin suenter ch'el ha cuntanschì ils cunfins da sias forzas. Ed auters suenter bleras uras – cun fatschas cuntentas. Els èn stads sin il piz.

In alpinist ch'è stà si, descenda anc il medem di vers Zermatt. Cura ch'el arriva la notg en il vitg è il davos tren gia partì. Perquai ch'el vul spargnar ils da-



Abstrahà da la ruta normala è il Matterhorn alpinisticamain in culm fitg preten-siuns.

ners per il taxi, va el anc a pe fin Täsch, nua ch'el ha parcà ses auto.

L'emprima dunna sin il Matterhorn

En la part alpinistica dal cudesch s'exprima Oswald Oelz, medi ed expert per mal-sognas d'autezza, davart ils blers accidents sin il Matterhorn. «Tuts culms enconuschents dal mund tiran natiers glied che na tutga betg sin ils culms. I dat blers che vegnan a l'absolut cunfin da lur forzas sin il Matterhorn, ma els èn per il rest da lur vita cuntents d'avair fatg quai.» La raschun principala per ils accidents saja la surtaxaziun da las atgnas forzas.

Ina persuna che vegn da calcular fitg bain sias forzas è Yvette Vaucher. Oz ha ella pli che settant'onn. Exact 100 onns suenter ch'ils emprims alpinists han cuntanschì l'emprima giada il piz dal Matterhorn, è ella, sco emprima dunna, era raivada sin il piz. Quai è stà il 1965.

Senza che las medias avessan preni notizia, è ella partida cun ses um ed in ami. Ella n'eria betg agitada. La saira en il grip ha ella laschà crudar il satg da bivac. Tuttina descriva ella la notg en la costa dal nord sco insatge bel. «Perclieg n'avevi nagin vent, igl era fitg cler, e quai era unic e bel, ins vesiva la sumbriva dal

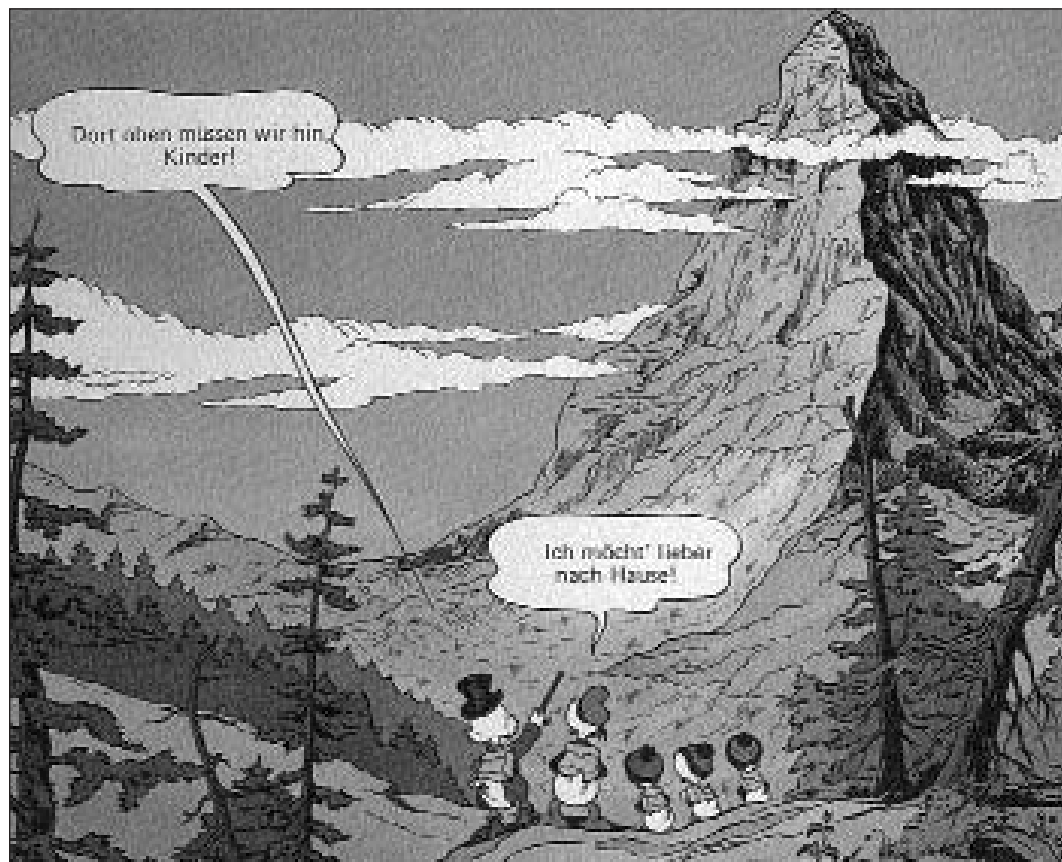
Matterhorn giu sin il glatscher.» Mintga culm saja unic, ma il Matterhorn saja «le Seigneur» da tut ils culms, di Vaucher.

Il Matterhorn en l'univers

La part culturala dal cudesch è prest uschè gronda sco la part alpinistica. I sumeglia in pau ina raccolta da curiositads. Uschia ha p. ex. Claude Nicollier, l'emprim ed unic astronaut da la Svizra, preni cun sai in maletg dal Matterhorn cura ch'el è partì l'emprima giada en l'univers.

Per geologs è il Matterhorn dal reminent in toc d'in continent ester. Ina restanza africana numnadamain, ch'è restada enavos sin la platta europea cura che lezza è colliada cun la platta africana avant 90 milliuns onns. Ma era sch'el grip è ina restanza africana, vegn el duvrà savens en la reclama sco simbol per qualidat svizra. Sin la stgatlà da colurs da Caran d'Ache paradescha il Matterhorn gia dapi decennis. Ma era firmas da l'exteriur sa nuspeschan betg da duvrar il culm per lur intents.

Michael T. Glanz, Marc Valence, Heinz Dieter Fink: Matterhorn, Eine Besichtigung. WerdVerlag. 160 paginas. Pletsch 59 francs. Turitg, 2001.



Walt Disney, «Weisses Gold vom Matterhorn».



3 bernardins, 6 bandieras svizras e 23 fatschas che rian per la camera davant il Matterhorn.

FOTOS MAD

«Pli nobel cun larmas»

Il testament musical d'Ofenbach fascinescha

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ L'Opera statala da Vienna, bajegiada 1861–1869 sin cumond da l'imperatur, è in dals teaters musicals ils pli grondius e renunads dal mund. Dapi 1993 represchanta'l adina puspè cun success «Les contes d'Hoffmann» da Jacques Offenbach (1819–1880), ina da las operas las pli curiosas ch'i dat, ma era senza dubi ina capodovra che fascinescha anc oz, sco ch'ella ha fascinà il public da la premiera 1881 en preschientscha da la vaiva dal cumponist. Curius è l'emprim il destin d'Offenbach, naschè a Cologna, che cun 14 sunava il cello uschè bain ch'il manader dal conservatori da Paris ha violà per el il scumond da surpigliar students esters. Dapi lur ha Offenbach vivì sco musicher a Paris enfin a la mort. Cun la fundaziun d'in agen teater è'l vegni ina pitga da la vita culturala parisera. El ha survegnì 1860 il dretg da burgais franzos e 1861 la distincziun da la Legiun d'onur. El era il divertider suprem da quella noblezza internaziunala che ha sa rimnada 1867 a l'Exposiziun mundiala da Paris. Tgi che vul enconuscher lezza societad sto leger «Nana», il roman realistic d'Émile Zola (1840–1902) publitgà 1880, gist avant la mort d'Offenbach. Però la Frantscha dals onns otganta n'era betg pli quella da noss cumponist, mabain ina republica nazionalista, fanatica ed antireligiusa. «Les contes d'Hoffmann», testament musical dal maister da Cologna, divertescha il public, dentant «cun aspects tragics ch'expriman la profunditad dal cumponist»*. Il titel da lezza opera la tschenta cleramain en l'ierta spiertala d'in scriptur mort 59 onns avant la premiera: Ernst Theodor Amadeus (Wilhelm) Hoffmann (1778–1822), grond amitg dal vin che stimulava sia fantasia durant bavidas memorablas en l'ustaria da Lutter a Berlin. Hoffmann pativa da sia statura ordvart pitschna, bunamain da gnom – in pau sco Gottfried Keller (1819–1890). Hoffmann amava la chantadura Stella che l'ha tradì e bandunà. Sia sventira ha'l sublimà en trais raquints fantastics nua ch'in uman satanic ruina l'amur da l'erox, l'emprim per la puppa Olimpia, lura per la chantadura Antonia, finalmain per Giulietta, nobla prostituada veneziana. En l'opera d'Offenbach raquinta Hoffmann sias trais aventuras en la taverna da Luther (sic!) tar la bavida d'ina corporaziun studentica che chanta en chor il refrain da la ballada dal nanin Zac pitschen, allusiv a la statura dal scriptur.



Ina scena or da l'opera «Orpheus in der Unterwelt» da Jacques Offenbach.

KEYSTONE

Il confiart da la lavur litterara

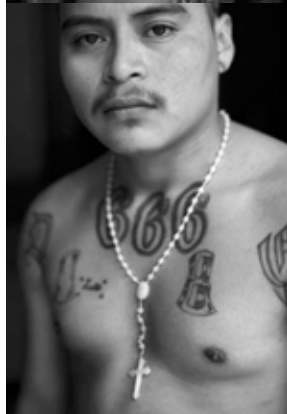
Il cumponist mussa co che mintga passiu da Hoffmann è provotgada d'in diavel che cumpara sut la furma da trais umans differents. L'emprim, inventur d'instruments curius, persvada il poet da cumprar egliers magics ch'al tschorventan e l'impedeschan da percorscher ch'Olimpia è be ina puppa, inventada en in'officina cun tutta sort maschinas misteriusas; il decoratur da la tribuna viennaisa ha stgaffi ina culissa correspudenta fitg impressiunanta. La segunda incarnaziun dal satan è «docter Miracul» che cuntanscha la mort da la chantadura tuberculosa ch'el duess medgiar. Antonia ha empermess da renunziar a chantar per viver ventiraivla sco dunna da Hoffmann. Dr. Miracul la persvada empè da chantar puspè per cuntanscher la gloria; el fa schizunt discurrer la mamma morta d'Antonia, lura chanta questa enfin ch'ella mora. En il terz act aud'ins la renunada «Barcarole» d'Offenbach, chantada da Giulietta e d'in amant davant ina culissa da chanals

e gondolas. L'emprim giura Hoffmann ch'el na s'inamuria mai d'ina femna venala. Ma il satanic Dapertut empermetta in diamant a Giulietta sch'ella cuntanscha l'amur da Hoffmann. Quai la reussescha uschè bain ch'il scriptur la regala sia olma. L'epilog da l'opera fa endament il dialog dal poet romantic franzos Alfred de Musset (1810–1857) cun sia musa ch'al di: «Ah! Frappe-toi le cœur! C'est là qu'est le génie!» («Batta tes agen cor! Là viva la genialitad!»). Era la musa da Hoffmann cumpara ed al di che l'amur en la vita saja in'illusiu ch'i dettia vairamain be en l'art, pia la litteratura. Il chor da students concluda: «On est grand par l'amur et plus grand par les pleurs» («Ins vegn nobel cun l'amur e pli nobel cun larmas»). La tenda croda sin Hoffmann vi da sia scrivania, entant ch'il public viennais applaudescha be fieu e flomma.

* P. Walter Jacob, Jacques Offenbach. 5avla ediziun. Reinbek sper Hamburg (Rowohlt, ISBN 3 499 50155 4) 1997, p. 147.

MARAS BANDAS DA GIUVENTETGNA EN GUERRA

da Silvana Derungs



COMMERZI DAD ARMAS E DA DROGAS, PROSTITUZIONI, LADERNITSCHS E SURTUT LA GUERRA CUNTER BANDAS INIMIAS – QUAI È LA VITA DA LA MARA SALVATRUCHA. INA BANDA DA GIUVENTETGNA EN ILS STADIS UNIDS CHE VEGN CONSIDERADA SCO INA DA LAS PLI PRIVLUSAS DA L'ENTIR MUND.

Uschè privlusa è quella banda, perquai ch'ella n'exista betg mo en ils Stadis Unids, mabain er en El Salvador, Guatemala, Honduras e Mexico. Commembers van vi e nà sur ils cunfins. Il problem na pertutga perquai betg sulettamain l'USA, ma era las autras terras. Tschertas personas mettan schizunt la Mara Salvatrucha sin il medem stgalim sco alianzas terroristicas.

Origin da las bandas

Los Angeles è dapi prest 100 onns la chapitala da la cultura da bandas. Las empriemas gruppas èn naschidas durant ils onns '20 tras ils immigrants europeics. Pli tard èn giuvenis afroamericans, asiats e mexicans era s'unids a bandas. Ina da las grondas gangs è la Mara Diesiocho che exista dapi ils onns '60. Quella banda protegiva novarrivads – surtut Americans da derivanza mexicana – da la polizia ed autras gruppaziuns etnicas. Cura che la droga crack è vegnida sin il martgà, ha la Mara Diesiocho recrutà blers uffants per la vendita ed il consum. En ils onns '80 è lura la Mara Salvatrucha cumparida. Ella sa cumponiva a l'entschatta oravant tut da fugitivs giuvenis dad El Salvador. Blers giuvenis Salvadorians han bandunà la Mara Diesiocho surtut mexicana per s'associar a la Mara Salvatrucha. La guerra da banda è stada programmada.

Mafia e guerras

Confruntaziuns sanguinas tranter las bandas èn savens betg bler auter ch'in passatemp u ina part dal ciclus da violenza e vendetga. Mintgant èn ellas dentant er elements da la strategia da «La eMe», la mafia mexicana. Ils schefs han contacts cun ils cartels da drogas e tgiran relaziuns corruptas cun la polizia e politichers locals. E las Maras da l'America centrala fan la lavur da merda per la mafia mexicana, sco p.ex. eliminar la concorrenza sin via. Ma en verdad è la Mara Salvatrucha, gist sco autras gangs urbanas, ina sort criminalità nunorganizada. Igl è giuvenis che vegnan ense-

men per rinforzar e proteger sasezs, per viver solidarità ed amicizia. La Mara Salvatrucha exista bain en pliras naziuns, ma ella resta sin il nivel da la via. Ella n'ha betg l'abilità da reagir sin in stgalim pli aut. I dat films documentars sco «World's most dangerous gang» che duessan starmentar ils giuvenis e che stiliseschan quellas gruppas al nov inimi da l'America. Igl è simpel da far quai cun ils immigrants da l'America centrala; els èn la gruppa la pli flaivla en la societad. Sa defender na san els betg, perquai che blers na possedan betg in status legal.

Politica da migraziun a curta vista

Blers commembers da las gangs èn vegnids illegalmain sco uffants cun lur geniturs fugitivs en l'USA. Cun la strategia da null-tolleranza da l'USA vegnan giuvenis esters arrestads tar il pli pitschen delict. Suentar il chasti d'arrest vegnan els deportads en lur pajais d'origin. Ma savens na discurren els gnanc il linguatg da là e la societad da quellas terras n'è per ordinari betg buna da porscher alternativas. Quels giuvenis s'associeschan lura normalmain a las Maras existents là u fundeschan lur atgna Mara. Ma er en lur «patria» è lur vita en privel, sco p.ex. en Guatemala, nua che la polizia civila arresta personas, da las qualas ella suppona dad esser commembers dad ina banda e mazza ellas. Arrestar ed eliminar tut ils suspectus è la devisa.

Che la pratica d'expulsiun en l'USA ha contribuì decisivamain a la derasaziun da la cultura da bandas da giuventetgna en l'America centrala na snega nagin oz. Ma la regenza da l'USA ignorescha stinadamain quellas colliaziuns. Era sche la politica d'expulsiun è miserabla e las terras da l'America centrala èn surdumandadas, èsi praticamain impussibel da midar las leschas d'immigraziun en ils Stadis Unids per gidar a quests umans ed integrar els en la societad. Las leschas draconicas n'han betg eliminà la violenza en California, ma emplenì las praschuns ch'èn creschidas ils ultims onns. Quai ha stgaffi 26'000 novas plazzas da lavur.

La funtauna per quest text è in'emissiun dals 15-02-2008 al radio SWR2.

■ OR DAL DICZIUNARI RUMANTSCH GRISCHUN

Co che nossas tattas e basattas faschevan or cul fier



MARGA ANNATINA SECCHI

■ Far or cul fier nun è adina stà uschè simpel sco ozendi. Oravant tut il fier electric ed il fier a vapur èn stadas invenziuns che han facilità enorm questa lavur.

Ina dunna da la Punt-Chamues-ch ha gè scrit enturn il 1920: «Chi chi ho l'electricitè in chesa per la glüsch drouva il fier s-chodo electricamaing; quel es bger pü net cu il fier da cravun, las plattas e tuot insembel. Quel ais il fier dad alv il pü pratic nel di d'oz.»

Sche tgenins fiers èn manegiads? Er sche quels na paran dad esser stads gist ils pli pratics ... Las fotografias dals trais suandants tips èn or da la fototeca dal DRG ed èn er publicadas en il sesavel tom dal DRG sut il pled «fier».

In dals fiers pli vegls è il fier da crap u da plattas, numnà uschia pervi dal crap u da la platta da fier ch'ins po metter en e prender or. Il fier ha in pau la furma d'in chalzer ed ha davosvart in viertgel per avrir e serrar. Il crap vegniva stgaurà sil brastger u nel fiu. Dal 1920 na vegniva quest fier pli duvrà.

Il fier da cusunzas u da cusadiras ha in sistem sumegliant, mo che il pe è da fier massiv e sto vegnir prendi davent

dal moni per vegnir stgaurà. Ina cusunza da La Punt-Chamues-ch raquinta: «Il fier da schnedras s'lascha stgaurer taunt fin cha dand ün sprincal d'ova, quist fo canera. Allora vain quel cunagieu e druvo per fer our las cusdüras dal vestiari.»

Il terz model, il fier da charvun, na stueva pli vegnir mis en il fiu; il pe è vid endadens ed ha survart ina clappa ch'ins auzava per metter en charvuns ardents. Quest fier restava pli ditg chaud che tschels, ma el tuffava tant dapli e fascheva fastizs da tschendra. Ina chasarina da Mustér sa lamentava: «Pli baul vevani mo al fier da cotgla; quel sfardava cuninagà. Tgei vetas ch'ins stueva far si!»

Pli baud na faschev' ins dantant betg or cul fier tut la lischiva. Rassas e chaustchas eran da ponn e vegnivan battidas or sin la naiv e messas a l'aria. Oravant tut faschev' ins or las chamischas ed ils scussals, e tut quai che aveva rischas e pizzas. Tgei lavurada, cun quels indrizs primitivs!

Or da la Surselva vegn la suandanta engiavinera, che sa basa sin in giu da plets: «Stauschas ti mei, sche fetsch' jeu star eri; leis ti star eri mei, sche brisch' jeu tgei che jeu poss tier (il fier da resti)».



Fier da crap. Quest fier è vid endadens ed ha a l'interiur in crap u in toc fier che vegn tut or per vegnir stgaurà. Qua è il toc da mez in crap.



Fier da cusunzas u fier da cusadiras. Tar quest fier prend'ins davent il moni per stgaurar il pe ch'è da fier massiv.



Fier da charvun u fier dad alv. Quest fier sumeglia ina pignina ambulanta. Per metter en ils charvuns ardents stuev' ins auzar il viertgel cul moni londervi.

Ulteriurs models da fiers ed indrizs latiers dal temp vegl enfin suenter la segunda guerra

FOTOS MUSEUM RETIC



Simpel bloc da fier per stirar (regiun tranter Zuoz e Soglio).



Fier da crap cun serrà il viertgel davosvart e cun in moni da lain (Tumegl).



Fier massiv cul moni fatg or d'in rom da pign (Tumegl).



(giusum la pagina entamez) Pigna aposta per stgaurar quatter fiers a la giada. Sisum èsi in rintg per metter ina padella sur il fiu, sutvart il tschendr (Versam).

Fier da charvun cun in chaminet vi dal viertgel per il füm. Sut il moni da lain èsi in blech per proteger il maun da la chalur (Mustér).



Fier aposta per stirar ils culiers da las chamischas dad um (Cuira).



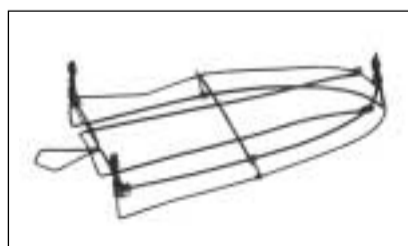
In'otra furma da fier (Cuira).



Fier aposta per far or murinellas (Cuira).



Fier cun si il reliev d'ina vopna cun la crusch svizra (Trun).



Giatter per metter si il fier.



Pusafier ornamental (Stampa).



Fier electric da metal surcromà e cul moni da lain (Cuira, enturn il 1925).



Fier electric cul moni da plastic e quatter graduaziuns da la chalur (Cuira, ca. 1950).



Per il muvel è questa planta privlusa. Igl è il «senecio inaequidens» (Schmalblättriges Greiskraut) che deriva da l'Africa dal sid.



La «robinia» deriva da l'America dal nord. Ella stgatscha plantas ch'èn avisadas sin prads maghers.

FOTOS MAD ED A. BEELI

Plantas estras che invaseschan la Svizra

En il Curtin botanic a Turitg pon ins contemplar 70 plantas invasivas

DA CLAUDIA CADRUVI / ANR

■ **Var 400 plantas estras prosperechan en Svizra. La gronda part na fanagnins problems. Ma intginas «plantas invasivas» chaschunan difficultads da sanadad u fan problems economics u ecologics.** Da preschent vegn savens discurrì da l'ambrosiana: Igl è ina planta che sa derasa plaunsieu en Svizra e ch'ins na less pli gugent betg ch'ella crescha en l'atgna vischinanza. L'ambrosiana provotgescha reacziuns alergicas – per part fitg fermas. Perquai emprovan ins da tegnair a mastrinas la derasaziun u schizunt d'extirpar l'ambrosiana.

En Svizra datti tschients da «plantas novas» che na creschivan anc betg qua avant ch'il continent american è vegni scuvert.

Invasurs stgatschan raritads

Per il solit s'integreschan plantas novas senza problems en la natira. Sulet tar ina pitschna part datti difficultads. Questa gruppa da plantas numnan ins «plantas invasivas».

En il Curtin botanic a Turitg pon ins da preschent ir a guardar radund settanta plantas invasivas. Quest'emna cumenza era ina retscha da referats davart la tematica.

Berit Gehrke, che lavura en il curtin botanic, ha explitgà a l'anr intginas plantas invasivas e sias problematicas. Per il solit sajan las plantas invasivas vegnidas importadas en l'Europa sco plantas decorativas. Uschia per exempel la

rubinia, ina planta oriunda da l'America dal nord. Quai saja ina planta ch'ins dovria gugent per alleas, perquai ch'ella creschia fin 40 meters. La rubinia enritgeschia il terratsch dentant cun nitrogen entras ina simbiosa cun bacterias. Uschia po la rubinia stgatschar autras plantas, ch'i dat be darar, e che dovran terren magher per prosperar.

Il saldagen d'aur

Il saldagen d'aur (Goldrute) vegn da Canada. El flurescha ditg viadent en l'atun. Ils apiculturs han perquai promovì la derasaziun dal saldagen sco pavel per ils avieuls. Uss na dumognan ins strusch pli davent il saldagen. Sch'ins tira ora la planta cun ragisch e tut, restan pitschens chatschs en il terratsch. Ils chatschs fan puspè crescher ina nova planta.

«Il saldagen d'aur na pon ins betg pli extirpar», declera Gehrke. Ins possia be guardar ch'el na sa derasia betg anc pli fitg, damai ch'el chatschia uschiglio a chantun plantas indigenas. En sia atgna patria n'è il saldagen betg uschè dominant.

Privel per uffants e muvel

Era il «heracleum mantegazzianum» dal Caucasus han ins importà sco planta decorativa. Ma igl è meglier, sch'ins tegna distanza da la bella planta. Pertge sche la pel vegn en contact cun parts da la planta, pon ins survegnir arsentadas. Per creschids èn las arsentadas sulet malempernaivelas, damai che las vashias medegieschan be plaunsieu. Ma

per uffants pon las arsentadas daventar privlusas.

En la launa da nursas èn sems da la planta «senecio inaequidens» da l'Africa dal sid vegnids importads en l'Europa. La planta è tissentada ed è in privel per il muvel. En Svizra n'è la planta fin uss anc betg derasada uschè fitg. «Ma sch'ins spetga memia ditg, na vegn ins suenter betg pli da sa deliberar dad ella», avvertescha Gehrke.

Il cuntrari datti era

Betg sulet l'Europa ha problems cun plantas invasivas. Era auters continents han da schuffa. Uschia chaschuna la «clematis vitabla», oriunda da l'Europa, gronds problems en la Nova Zelanda.

Il «lythrum salicaria», medemamain ina planta europeana, chaschuna problems en l'America dal nord. Igl è ina planta che crescha sin terren umid. En l'America dal nord sa derasa ella sin tala moda ch'ella chatscha per part a chantun la vegetaziun indigena.

Problems en zonas alpinas?

Fin viadent l'atun porscha il Curtin botanic a Turitg pli ch'in tozzel referats davart differents aspects da las plantas invasivas. In referat pertutga era la «invasiun» en las regiuns muntagnardas. Quest referat vegn tegnì da Hansjörg Dietz, ils 5 da settember a las 12.30 en l'auditori grond.

Infurmaziuns detagliadas sut:
www.bguz.unizh.ch



Era sch'il saldagen d'aur è fitg bel, na munglass el betg sa derasar e forsa stgatschar plantas raras indigenas.



La «heracleum mantegazzianum» (Riesen-Bärenklau) po chaschunar vashias dolorusas sin la pel.



Il saldagen d'aur è in bun pavel per avieuls. El deriva da Canada.

Tinnitus – ramurs en las ureglias

■ Il pled «tinnitus» deriva da l'expressiun latina «tinnire», quai che signifitgescha scalinar. In tinnitus è ina perceziun acustica senza ch'i dat ina funtauna da tun externa. Ins differenziescha tranter duas sorts da tinnitus: Il tinnitus objectiv vegn chaschunà da tuns a l'intern dal corp, sco per exempel da sang che cula sin fundament d'ina anomalia da las avainas. Il tinnitus subjectiv da l'aura vart è perceptibel mo per il pertutgà, damai ch'i na dat nagina funtauna da tun interna. En cumparegliaziun cun il tinnitus subjectiv – che vegn tematisà qua sut – sa musa il tinnitus objectiv fitg darar. Il tinn-



nitus sco tal n'è betg ina malsogna, mabain in sintom. El ha pia raschuns pli

profundas, fisiologicas u psicosomaticas. En la plipart dals cas è l'ureglia interna blessada. Quai po esser la consequenza d'ina canera intensiva da curta u lunga durada, d'ina sperdita andetga da l'udida, d'in virus u da la malsogna Morbus Ménière. Problems dals spinals dal culiez u da la massella, malsognas internas sco ipertonìa, diabetes mellitus u disturbis dal metabolismem da grass pon medemamain provocar u rinforzar in tinnitus. El è però darar in indizi per in disturbi organic da l'apparat d'udida central en il tscharvè.



Tinnitus – sche las ramurs en l'ureglia na tschessan betg...

FOTO A. REINKOBER/PIXELIO

Savens n'èsi betg pussaivel da diagnosticar in dals disturbis fisiologics numnads sco motiv per il tinnitus. En quests cas suppon'ins influenzas psicosomaticas, damai che bleras pazientas e blers pazients èn pertutgads d'in tinnitus en situaziuns da stress u da crisas psichicas. En tutta cas sto minga tinnitus che na svanescha betg a curta vista da sez vegnir controllà minuziusamain d'in medi.

Tractament dal tinnitus

In tinnitus vegn classifitgà tenor sia durada: acut (enfin 3 mais), subacut (3 enfin 12 mais) e cronic (sur 12 mais). In tinnitus acut po svanir da sasez. Il tractament immediat cun cortison e medicaments che promovon ina buna circulaziun dal sang – ina terapia che vegn per ordinari era fatga en cas d'ina sperdita andetga da l'udida – duai augmentar las schanzas da guariziun per var 20%. Enfin uss n'èsi dentant anc betg pussaivel da guarir durablamain in tinnitus cronic, ni cun medicaments ni cun metodos alternativas, sco p. ex. l'acupunctura. 90% da las personas cun in tinnitus cronic pon viver bain cun il disturbi. En quests cas n'è in tractament pia betg necessari.

Pir cura che las ramurs en las ureglias influenzeschan negativamain la qualità da viver èsi necessari da far ina terapia individuala.

In'impurtanta part dal tractament furma la terapia da l'udida. En il center stat il trenament dal comportament per restructurar las abilitads auditivas cun l'intermediaziun da principis da basa teoretics e cun la scolaziun da la



Terapia da l'udida: puspè svegliar la mirvegla per l'ambient acustic.

consciencia e da la pratica d'udir. Cun exercizis che gidan a sviluppar ils senns, cun tadlar regularmain musica e far trenaments da l'udida, cun concepir a moda activa in ambient acustic e cun exercizis per sa schlucar, duai l'attenziun dal pazient vegnir dirigida plaun a plaun en in'aura direziun e vegnir svegliada sia mirvegla e fantasia. Cun ureglias «avertas» duai il pazient chattar nov plaschair da tadlar cun tut ils senns, da metter en il center da la perceziun eveniments agreabels e da chattar nov plaschair da viver.

La terapia da comportament cognitiva furma l'accent principal dal tractament psicoterapeutic. Ella cumpiglia la psicoterapia dal singul e da la gruppa

sco era la terapia da famiglias e da pèrs. Per avair success cun la terapia èsi impurtant d'adattar la psicoterapia a la problematica individuala ed a las finamiras persunalas dal pazient. Ina terapia efficazia pretenda dal pazient la prontadad da vulair midar insatge e da collavurar a moda activa.

Clinica svizra per il tinnitus a Cuira

A Cuira datti dapi l'onn 2006 ina clinica per pazients che han in tinnitus. Quella sa chatta en la partiziun da psicoterapia da la clinica Waldhaus. I sa tracta da l'emprima clinica da quest gener en Svizra. Ella è vegnida realisada en collavuraziun cun la Lia Tinnitus Svizra che ha ses secretariat a Landquart. La clinica tracta tant personas che pateschan da tuns en l'ureglia sco er personas che reageschan fitg sensibil sin ramurs u che han tema da tschertas ramurs. La finamira è da puspè pudair guidair la vita professiunala e privata, malgrà il tinnitus.

Il concept therapeutic da la clinica da tinnitus sa basa sin mesiras integrativas da la terapia da comportament. Quella resguarda en la medema maniera las metodos medicinalas, psicologicas, audio-terapeuticas e nunverbalas (sco moviment, saut e terapia creativa).

Sper la terapia da l'udida e la psicoterapia individuala ha lieu ming' emna in trenament social. Quel promova l'abilitad d'exprimer ils sentiments ed ils basegns e da megliar las relaziuns interumanas e las abilitads socialas. Il trenament da las cumpetenzas socialas

vegn manà da psicologs e co-terapeuts dal sectur da la tgira. A la fin da l'ura dattan ils pazients in feedback a bucca ed en scrit (questionari davart l'ura). La finamira da quest barat è da megliar cuntuadamain il trenament social e d'adattar las uras da gruppa als basegns dals pazients.

Plinavant furman il giudair, sa recrear e cuschnar cuminaivlamain elements impurtants da la terapia. La finamira centrala da questas activitads è da rescuvrir e sensibilisar ils senns vesair, savurar, sagiar e palpar. Igl è er pussaivel d'applitgar e d'emprer differents metodos da sa recrear: la schlucada progressiva dals muscels tenor Jacobson, il trenament autogen e la meditaziun sut la direziun d'in psicolog èn intgins exempels.

Cunquai che la gronda part dals umans cun problems psichics è tempuramain esclusa da la vita professiunala, han blers pazients difficultads d'organisar lur temp liber. Er las malsegirtads en il contact cun auters umans, la perceziun limitada e las pussaivladads finanziales mintgatant restrenschidas pon render pli difficila la vita. En la clinica vegnan questas cumpetenzas socialas rinforzadas cun rimnar infurmiations, stabilir contacts e participar ad in'occurrenza, u cun tegnair in pitschen referat davant la gruppa.

Co describer in tun che auters n'audan betg?

Persunas pertutgadas d'in tinnitus descrivan las ramurs en las ureglias a moda fitg differenta, per exempel sco in gnugn, tschivlar, siblar u schuschurar. Quests tuns pon esser da frequenza bassa, mesauna u auta ubain ina maschaida da differents frequenzas. Er l'enconuscent cumponist tschec Bedrich Smetana pativa dad in tinnitus. Quel ha Smetana tematisà en ina da sias cumposiziuns, numnadamain en il quartet d'instruments ad artg nr. 1 en e-moll «Or da mia vita». Il finale da questa cumposiziun cuntogna ina passascha nua che la segunda violina, la viola ed il violoncello sunan in tremolo pesant, entant che l'emprima violina lascha resunar in E fitg aut. Entras il contrast tar ils ulteriurs instruments tgula l'emprima violina a moda penetranta – e lascha resentir il tinnitus.

La LTS

La Lia Tinnitus Svizra (LTS) è in'organisasiun d'util public che represchenta ils interess da las personas pertutgadas d'in tinnitus u d'ina sperdita andetga da l'udida. Ella stat sut il patronadi da la Pro Audio, l'organisasiun svizra per personas cun problems d'udida.

La LTS promova la creaziun da gruppas d'agid a sasez en tut las regiuns da la Svizra ed intermediescha en seminaris a las manadras ed als manaders da gruppa la savida necessaria per ir enturn cun ils differents problems da las personas pertutgadas.

Ella documentescha ed infurmescha davart dumondas medicinalas, socialas e d'assicuranza en connex cun il tinnitus. Ultra da quai unescha ella pazients, medis e terapeuts da las pli differents spartas cun la finamira da megliar las pussaivladads da tractament e promova la perscrutaziun a favur da las personas pertutgadas.



La clinica Waldhaus a Cuira cun vista sin il tract da terapia da tinnitus.

La preschentaaziun:

Dossier «Tinnitus»

Dapli infurmiations:

chatta.ch/?hiid=199
www.chattà.ch

Tge gudognan ils parlamentaris? E tge vanza?

Il parlament ha adattà la paja e las spesas a la chareschia

DA CLAUDIA CADRUVI / ANR

■ **Quest'emna ha il cussegl naziunal decidì d'adattar las atgnas indemniziuns a la chareschia. In parlamentari obtegna uss 1000 francs dapli ad onn e 25 francs dapli per di.** Ins fa egl gross, sch'ins vesa, tge indemniziuns e tge spesas ch'in parlamentari obtegna. Il servetsch parlamentar ha fatg ina calculaziun e quintà or ch'in cusseglier naziunal ha obtegnì l'onn 2006 en media indemniziuns e schurnadas da 67 000 francs, latiers vegnan spesas da 55 000 francs. L'entschatta da quest'emna ha il cussegl naziunal decidì che las pajas e spesas vegnan adattadas a la chareschia e dauzadas per radund 4 pertschient.

Vai forsà memia bain cun ils parlamentaris? L'anr ha discurrì cun quatter cusseglier nazionals dal Grischun.

Il mandat dovra blier temp

Radund 130 dis è *Brigitta Gadiant* (pps) mintg'onn a Berna – saja quai per sesidas da cumissium u durant las sessiuns. «Mes mandat sco cussegliera naziunala è in job da radund 60 fin 70 pertschient», explitgescha ella. «Nus n'avain dapi onns betg obtegnì ina gulivaziun a la chareschia.» Perquai è ella da l'opiniun che l'adattaziun dal salari e da la schurnada è pli che giustifitgada.

Blers schurnalists fetschian il sbagl e quintan ensemen ils salaris e las spesas



In parlamentari obtegna da nov 1000 francs dapli ad onn e 25 francs dapli per di.

KEYSTONE

Paja d'in parlamentari federal

	fin uss	nov
Salari da basa d'in parlamentari per onn	24 000 frs.	25 000 frs.
Schurnada (paja per in di da sesida)	400 frs.	425 frs.
Schurnada d'in president da cumissium	800 frs.	850 frs.

Spesas d'in parlamentari federal

	fin uss	nov
Spesas da basa per onn	30 000 frs.	31 500 frs.
Pernottaziun	170 frs.	170 frs.
Tschaveras per di	110 frs.	110 frs.
Assicuranza da proteziun giuridica	0 frs.	500 frs.
Viadis	abunament gen.	abunament gen.

Pajas e spesas il 2006

Cusseglers nazionals:	
Entrada media ad onn	67 000 frs.
Spesas en media ad onn	55 000 frs.
Cusseglers dals chantuns:	
Entrada media ad onn	74 000 frs.
Spesas en media ad onn	58 000 frs.

Il servetsch parlamentar ha calculà questas cifras sin basa da tut las pajas, schurnadas e spesas ch'èn vegnidas pajadas il 2006 als parlamentaris federals.

dals parlamentaris, di Gadiant. Lura vegnan ins sin summas stravagadas da pli che 100 000 francs. Questas summas na correspundian dentant betg a las entradas realas.

Ord la pauschala da spesas ston ils parlamentaris per exempel era rembursar lur collavuratur persunal u la secretaria.

Blers daners van a la partida

Tarcisius Caviezel (pld) è stà encunter l'adattaziun da chareschia. N'ha el forsà gnanca da basegn da gudagnar dapli? «Ins stuess repassar en general il concept da spesas», di Caviezel. El pledescha persunter che tuts parlamentaris obtegnan la medema pauschala da spesas per hotels e viadi.

Il 2002 hajan ins fatg in nov reglament per ils salaris e las spesas, di *Sep Cathomas* (pcd). Curt suenter ch'ins aveva fixà quest reglament hajan ins gist scursanì tuts salaris per 10 pertschient. Quai è stà ina mesira da spargn. Perquai èsi tenor Cathomas gist d'adattar uss las pajas a la chareschia. El fa plinavant attent ch'ils politichers rembursan era pulitas summas a lur partidas. Var 10 000 francs paja el sco politicher da la pcd a la partida svizra, a la partida chantunala, a la partida circuitala ed a la fracziun.

Spesas da viadi ord l'agen satg

Plinavant èsi era da contribuir bellas summas per las champagnas electoralas. Tut tenor la situaziun finanziuala d'ina partida pon questas summas muntar sur 20 000 francs per ina elecziun. En quest import n'è anc betg inclus ils custs per il

Co han ils tschintg Grischuns votà?

Tenor la lescha vegnan las pajas e spesas dals politichers adina adattadas l'entschatta da la legislatura a la chareschia. Ina adattaziun datti dentant be sche la chareschia surpasa 4 pertschient. Tar las pernottaziuns e las tschaveras n'è quai betg stà il cas. Là restan las indemniziuns perquai sin il medem stan.

Il parlament ha stuì decider sulet davart l'augment dal salari da basa, da las schurnadas e da la pauschala da spesas. Sco suletta partida ha la pps fatg opposiziun cunter l'adattaziun. «Nus essan in parlament da milissa, e quai duai restar uschia. Perquai duai l'indemniziun era vegnir calculada per in uffizi parzial e betg per in uffizi cumplain», ha *Caspar Baader* (pps/BL) ditg en num da sia fracziun.

cumbat electoral ch'ins fa sin atgna iniziativa.

In ulteriur punct sajan ils custs da viadi. Sco cusseglier naziunal obtegna *Cathomas* sco tut ils auters in abunament general. Ma sco politicher en l'intschess muntagnard na possian ins betg duvrar uschè savens il tren. Ins stoppia prender l'auto per visitar las occurrenzas politicas e culturalas. Questas spesas da viadi pajan ins ord agen satg.

170 francs per pernottaziun n'è betg damemìa

«Nus essan pajads bain en il parlament», di *Hansjörg Hassler* (pps). «Nus avain salaris ch'èn giustifitgads e na duvrain betg dauzar els. La finala han tuts anc in mastern. Sco pur da muntogna n'hai jau betg il sentiment ch'ins dovria auzar las pajas dals parlamentaris.»

Ils 170 francs per pernottaziun dovria el adina si per il hotel, explitgescha *Hassler*. I dettia dentant era parlamentaris che dormian en hotels che custian anc dapli e pajan sez la differenza. Tar l'indemniziun da tschaveras da 110 francs per di dettia quai ina tscherta reserva, di el.

Sco *Cathomas* fa era *Hassler* attent ch'ils politichers pajan pulitas summas a l'atgna partida. A sia partida chantunala paja el radund 3000 francs, a la partida naziunala radund 2500 francs l'onn.

Er ils socialdemocrats pretendan che lur politichers remburseschan summas considerablas. Tenor infurmaziun dal secretariat da la ps sto in cusseglier naziunal pajar – tut tenor sias entradas – tranter 2500 e 7000 francs a sia fracziun. Latiers vegnan anc contribuziuns annualas per las secziuns chantunalas.

«Tgi che vul gudagnar daners duai avoir ina clamada sper la politica.»

L'opposiziun da la pps n'ha betg purtà fritg. Il cussegl naziunal ha lubì l'adattaziun cun 99 cunter 59 vuschs ed è uschia suandà il cussegl dals chantuns.

Perquai ch'ils parlamentaris davan savens unfrendas dad ingiurias e smanatschas obtegnan els uss anc 500 francs l'onn per ina assicuranza da proteziun giuridica.

La votaziun davart l'adattaziun a la chareschia è stà ina votaziun nominale. Ils Grischuns han votà uschia:

Sep Cathomas (pcd)	gea
Tarcisius Caviezel (pld)	na
Brigitta Gadiant (pps)	gea
Andrea Hämmerle (ps)	gea
Hansjörg Hassler (pps)	na

Simbols svanids – senza scandals e spinas

Gist cumparì: il nov thriller da Dan Brown

■ «Das verlorene Symbol» è il titel dal ditg-spetgà roman da Dan Brown. L'emprim annunzià per il 2006 è il cudesch cumparì pir quest atun ed è dà en sco ina bumba. Pli ch'in milliun exemplars han ins vendì l'emprim di, cura che l'ediziuon englaisa è vegnida ora. Dapi l'emna passade è l'ediziuon tudestga sin fiera.

Fastizis sin las cuppas-det

En il tschintgavel thriller da Dan Brown sto Robert Langdon, già la figura principala en ils cudeschs «Illuminati» e «Sakrileg», puspè schliar misteris ed interpretar simbols antics. Questa giada betg en lieus, nua ch'ins spetga misteris antics, mabain a Washington D.C.

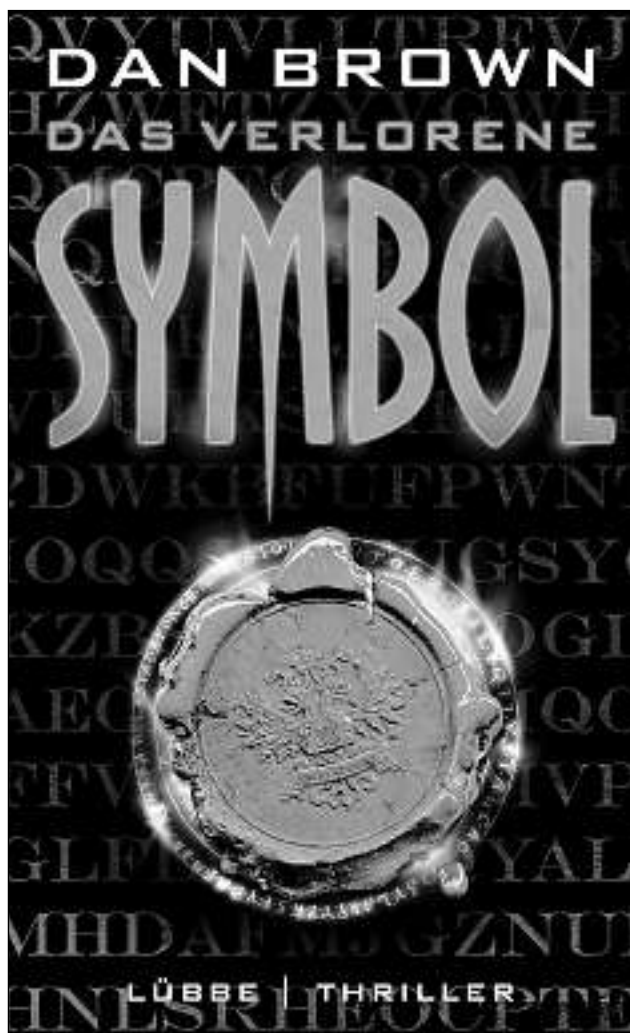
L'istorgia cumenza cun ina invitaziun per Robert Langdon. El duai referir ina saira en il US Capitol. Cura ch'el arriva n'è dentant nagin perpes che pudess tadlar il referat. La notg survegn in vieuta bizarra cun in orribel object bain-plazzà en ina da las hallas dal capitol. Tar quest «object» sa tracti dal maun dal framassun Peter Solomon, mentur ed ami da Robert Langdon. Sin las cuppas-det èn tetovadas tschintg simbols che Langdon sto decifrar. Sch'el na chatta betg ora, tge ch'ils simbols muntan, sto Peter Solomon murir, smantscha la vusch dal kidnapper al telefon. Ed uschia sfundra Langdon en in pajais da misteris framassunils, d'istorgia zuppada e vardads daditg emblidadas.

La story cuzza mo dudesch uras. Quai dat dinamica, tempo e tensiun. Tut sa volva enturn ils framassuns, ina tematica ch'interesscha Dan Brown già daditg.

Era en ils romans precedents menziunescha Brown adina puspè questa alianza.

Bella dunna betg la pli giuvna

Tuppamain han ins durant leger il sentiment che Brown storschia e spargatia sfurzadamain l'istorgia. Ils connex n'èn



Il cover dal nov Dan Brown – vegn il cudesch ad avoir uschè bler success sco ses antecessurs? MAD

ditg betg uschè logics ed evidents sco en «Sakrileg» u «Illuminati». Savens tuni sco cità or da lexicons ed i ha intgins musters che fans da Brown reencounschan immediat. Per exempel il nausch masochist: Questa giada n'èsi betg in pader albino, mabain in anghel da vendetga, tetovà da sum fin dim. Davos quest anghel sa zuppa dapli che tar ils auters «nauschs» da Dan Brown. Lecturs attents remartgan forsa già avant Robert Langdon, tge che la figura misteriosa ha da muntar.

In auter muster tipic è l'attractiva

dunna a la vart da Langdon. Questa giada è ella bain empau pli attempada, ma quai va bain a prà cun Langdon che n'è era betg in professer uschè frestg.

«Tote Hose» en l'amur

Il publicum, che Dan Brown ha en mira, è anc adina il medem. Tgi che legia gugent thrillers, po sfegliar plain febra en quest'ovra.

Questa giada è era il funs bain-resentschertgà, vul dir, i n'ha betg pli tants sbagls sco en ils ultims romans, almain

betg uschè evidents: Bain è il Washington Monument il pli aut bajetg, ma perquai tuttina betg il pli aut punct da la citad. Tals detagls na ston dentant betg disturber ils lecturs uschè ditg sco la tensiun resta alerta.

Tgi che spetga sex ed amur na sto betg cumprar il cudesch. En ils ultims cudeschs han almain ils nauschs pudì giudair in pau erotica, ma en «Das verlorene Symbol» vai tiers pli schetg. «Tote Hose» pudess ins dir en il vair senn dal pled: Il tetovà ha numnadamain laschà castrar sasez. Il sulet che capita en puncto amur è in embratschada innocenta tranter Langdon e sia gidantra attractiva.

In cudesch memia cret e pulit?

Che quest cudesch daventia in success sco «Sakrileg», è da dubitar. La fin è memia lunga, trumpanta e surtut memia pauc provocanta. Nagut grondius, nagut scandalus e nagut che vegn ad esser in spina en l'egl da la baselgia catolica. Forsa vegnì perfin a plaschair ad ella.

Gia l'entschatta survegnan ins in zic il sentiment che Brown haja ina schleta cunschianza pervi da ses davos bestseller. Ina dunna da recepziun lascha el numnadamain dir: «Mes club litterar ha legì vos cudesch sur da la divinitad da la dunna e sur da la baselgia. Ha gea procura per in brav scandal! I fa para plaschair a vus dad esser la vulp en il giagli-ner?» – «Quai n'è mai stà mia intenziun!» di Langdon, probabel en num da Dan Brown.

Intenziun u betg – pli gugent intgins scandals e tabus ruts ch'in cudesch memia cret e pulit. In thriller na sto betg plaschair a la baselgia, mabain sulet al lectur. Quai sto vegnir ditg en num da tuts fans da Dan Brown.

Da Viola Pfeiffer

Dan Brown: «Das verlorene Symbol». Chasa editura Lübbe. 765 paginas. 39.90 francs. Bergisch Gladbach 2009.

Musicher sfortunà, autur renumà

Dan Brown è naschi ils 22 da zercladur 1964 ad Exeter, New Hampshire. Uss viv'el cun sia dunna Blythe Newlon anc adina en ils Stadis Unids. El è stà scolast d'englais ed ha plirs onns empruvà da far strada sco musicher. El ha dà ora dus albums (Dan Brown/Angels & Demons), ma pervi da sia aversiun da star sin tribuna è sia carriera da musicher spert stada a fin. 1995 ha el dà ora sut il pseudonim Danielle Brown in mussavia per dunnas cun il titel «187 Männer, um die Sie einen Bogen machen sollten; ein Überlebenshandbuch für die in Liebesdingen hoffnungslos ernüchterte Frau.» Durant lavurar vi da ses emprim thriller «Diabolus» ha el dà si sia piazza da scolast per avoir temp da scriver. Suentar ch'il cudesch è cumparì, è Brown vegnì surveglià in temp da la NSA (National Security Agency) pervi dal cuntegn da «Diabolus». 2000 è cumparì «Illuminati», 2001 «Meteor» ed 2003 il scandalus «Sakrileg». Cun quest cudesch ha cumenzà sia vita sco famus autur da thrillers.



Dan Brown, 45, l'autur da tants grondius thrillers. FOTO: DAN